

Как Англия подарила миру футбол: изучение английской футбольной лексики

Иностранный язык

Шуленин Иван Александрович учащийся 7 класса МКОУ СОШ №7 с. Старомарьевка Ставропольского края

Научные руководители: Акобян Асмик Тельмановна, учитель английского языка и педагог по шахматам в Точке роста МКОУ СОШ №7 с. Старомарьевка Ставропольского края и Краснянская Светлана Викторовна Учитель русского языка и литературы, директор МКОУ СОШ №7 с. Старомарьевка_Ставропольского края

Введение

В 1863 году в лондонской таверне «Фримэн» представители нескольких клубов основали Футбольную ассоциацию (The Football Association) и впервые *codified* (кодифицировали) единые правила игры. Это ключевое событие, которое отделило футбол от регби.

Англия- родина старейших в мире футбольных структур: первого национального кубка (Кубок Англии, основан в 1871 году) и первой в мире Футбольной лиги (основана в 1888 году).

Глобальное распространение футбола также является заслугой англичан. Британские моряки, торговцы и инженеры разнесли любовь к этой игре по всему миру, а вместе с ней – и английские названия.

Основные футбольные термины английского происхождения

Термин на английском	Перевод/значение	Краткое объяснение
Football/ soccer	Футбол	Слово «соккер» (<i>soccer</i>) тоже пришло из Англии. Это сокращение от «association football».
Goal	Гол, ворота	
Penalty	Пенальти	Одинацатиметровый удар.
Offside	Офсайд	Положение «вне игры».

Forward/ Striker	Нападающий	Игрок, главная задача которого – забивать голы
Midfielder	Полузащитник	Игрок, действующий в центре поля
Defender	Защитник	
Goalkeeper	Вратарь	Часто сокращают до <i>goalie</i> или <i>keeper</i>
Foul	Нарушение	
Yellow/ Red card	Желтая / красная карточка	
Assistant referee	Помощник судьи	Раньше их называли <i>linesman</i> (лайнсман).
Hat- trick	Хет- трик	Три гола, забитые одним игроком

Актуальность: Футбол является самым популярным видом спорта в мире, а английский язык стал международным языком футбола. Понимание английской футбольной лексики помогает лучше понимать правила игры и спортивные трансляции.

Проблема: Мы не знаем, как и почему английские слова стали главными в русском футболе.

Цель работы: Исследовать происхождение английской футбольной лексики и ее влияние на русский язык.

Задачи:

- Изучить историю возникновения современного футбола
- Проанализировать основные футбольные термины
- Создать англо- русский словарь футбольных терминов

Гипотеза: Английская футбольная лексика прочно вошла в русский язык благодаря исторической роли Англии в создании современных правил футбола.

Объект исследования: Английский язык как источник международной футбольной лексики.

Предмет исследования: Процесс проникновения английской футбольной лексики в русский язык и ее закрепление в нем.

2.1 Исторические предпосылки

Современный футбол зародился в Англии XIX века, когда различные государственные школы и клубы стремились стандартизировать правила средневекового народного футбола. Это привело к созданию Футбольной ассоциации (ФА) в Лондоне в 1863 году, которая установила первые официальные «Правила игры» и отделила футбольные ассоциации от регби. Новые стандартизированные правила способствовали распространению игры по всему миру и заложили основу для профессиональных лиг и международных соревнований, существующих сегодня.

Ключевые события в зарождении современного футбола:

Средневековые корни: игра имеет древнее происхождение, но ее современная форма произошла от средневековых игр в «народный футбол», в которые играли в Британии и которые часто были хаотичными и жестокими.

Государственные школы: В английских государственных школах, таких как Харроу и Регби, существовали собственные версии игры, но правила значительно различались от школы к школе, что привело к необходимости стандартизации.

Футбольная ассоциация (ФА): В 1863 году представители двенадцати лондонских клубов встретились, чтобы разработать единый свод правил. Это привело к основанию Футбольной ассоциации и созданию первых «Правил игры», которые запрещали игрокам носить мяч и отделяли этот вид спорта от регби.

Стандартизация и расширение: Стандартизированные правила Футбольной ассоциации позволили сделать игру более организованной и менее жестокой, что облегчило распространение игры по всей стране, а в конечном итоге и по всему миру через Британскую империю.

Профессионализация: Создание Футбольной лиги в 1888 году еще больше профессионализировало этот вид спорта и привело к созданию национальных и международных организаций, таких как Международный совет футбольных ассоциаций (IFAB) и ФИФА, что закрепило структуру современного футбола.

2.2 Путь футбола в Россию.

История проникновения футбола в Россию- это увлекательная история о том, как игра, привезенная иностранцами, всего за несколько десятилетий завоевала любовь всей страны. Этот путь, начавшийся с иностранных команд, прошел через этапы становления и в итоге стал мощной футбольной структурой.

Первые команды и матчи в Российской империи появились в конце 1970-ых годов и состояли из живших в России иностранцев- англичан, шотландцев, немцев. Со временем в игру стали вовлекаться и русские энтузиасты.

Исторически значимым событием считается матч состоявшийся 24 октября 1897 года в Санкт Петербурге, между командами "Спорт" и "Василеостровским обществом футболистов", который завершился со счетом 6:0 в пользу последних. Эта дата часто считается официальным днем рождения российского футбола.

Как и во многих других странах, именно британцы - моряки и инженеры, работавшие на российских заводах, - стали главными популяризаторами футбола. Первые организованные матчи проводились ими в Санкт Петербурге и Одессе.

Российские фабриканты быстро увидели в футболе пользу. Они начали вкладывать средства в создание команд, видя в спорте способ отвлечь рабочих от пьянства и организовать их досуг. Ярким примером стала многочисленная "Орехово- Зуевская лига" в Московской губернии.

В 1912году сборная Российской империи впервые приняла участие в олимпийских играх в Стокгольме. Несмотря на Первую мировую и Гражданскую войны, футбол не угас, а продолжал развиваться на местах. Состоялся розыгрыш первого официального первенства Советской России. 1923г был проведен первый чемпионат Советской России. Футбол стал массовым и популярным видом спорта, важным инструментом государственной пропаганды.

3. Английская лексика на русском поле

Разделим заимствованные слова 3 основные группы.

Группа 1. По способу заимствования(лингвистическая классификация)

Эта классификация отвечает на вопрос Как слово вошло в русский язык?

Способ заимствования	Суть способа	Примеры	Комментарий для исследования
1. Транслитерация	Передача слова буквами русского алфавита	Гол (<i>goal</i>), пенальти (<i>penalty</i>), офсайд (<i>offside</i>), корнер (<i>corner</i>), трансфер (<i>trnsfer</i>)	Самый многочисленный и заметный пласт. Слова звучат почти так же, как в английском.
2. Калькирование	Побуквенный или поморфемный перевод слова	Вратарь <i>goalkeeper</i> - тот, кто хранит ворота), нападающий (<i>forward-идущий вперед</i>), мяч в игре (<i>Ball in play</i>).	Эти слова не воспринимаются как чужие. Они как "невидимые" заимствования
3. Основные заимствования	Слова, которые полностью прижились, изменились по падежам и числам.	Футбол (<i>football</i>), матч (<i>match</i>), чемпион (<i>champion</i>), тренер (<i>trainer</i>).	Они стали частью базовой лексики, их уже не считают иностранными.
4. Экзотизмы (прямое включение)	Слова, которые используются в оригинальной форме, часто для обозначения иностранных реалий.	Легионер (<i>legionary</i> - для обозначения иностранного игрока), хет-трик (<i>hat- trick</i>), плей- офф (<i>play-off</i>), бомбардир (от немецкого <i>Bombardier</i> , но через европ. контекст).	Подчеркивают международность футбола.

Группа 2. По тематическим группам (семантическая квалификация). Эта квалификация отвечает на вопрос Что обозначает слова ?

- Правила и нарушения
 - goal- гол
 - Offside- офсайд
 - Penalty - пенальти
 - Foul - фол
 - Out- аут
- Игроки и роли
 - Forward - форвард
 - Keeper- кипер
 - Coach- коуч
 - Referee - рефери
 - Captain - капитан
 - Libero - от итал.
- Тактика и действия на поле
 - Pass- пас
 - Corner - корнер
 - Dribbling - дриблинг
 - Tackle - отбор
 - Ball control- контроль мяча
- Вне игрового процесса
 - Transfer - трансфер
 - Manager- менеджер
 - Transfer window - трансферное окно

Группа 3. По степени освоенности (уровень интеграции). Эта квалификация показывает, насколько прочно слово "прижилось".

- Полностью освоенные: *Футбол, матч, гол, голкипер*. Их уже не отличить от исконно русских в данном контексте).
- Освоенные, но осознаваемые как иностранные: *Пенальти, офсайд, форвард, корнер*. (Мы чувствуем их иностранность).
- Новые/ слабо освоенные: *Плей- офф, хет- трик, VAR (видеопомощник арбитра), Ман оф зе Мэтч (Man of the match)*. Эти слова часто используются в оригинальном написании или без изменения.

4. Результаты мини - исследования

Опрос: "Английский язык на футбольном поле"

1. Какие из этих слов вы используете чаще всего, когда говорите о футболе?

(Можно выбрать несколько вариантов)

- a) Гол- 91%
- b) Пенальти- 83%
- c) Офсайд-12%
- d) Фол- 6%
- e) Пас- 74%
- f) Дриблинг- 5%
- g) Трансфер- 56%

2. Как ты думаешь, откуда пришли эти слова?

- а) Из английского языка- 83%
- б) Из другого языка (какого?) _____ 4%
- с) Это русские слова-2%
- д) Затрудняюсь ответить-11%

3. Какой вариант фразы тебе кажется более естественным?

- а) Он забил три гола подряд- 23%
- б) Он сделал хет-трик- 77%

4. Сталкивался ли ты с английскими футбольными терминами в видеоиграх (например, FIFA, Pro Evolution Soccer)?

- а) Да, постоянно- 82%
- б) Да, иногда- 5%
- с) Нет, не замечал(а)- 6%
- д) Не играю в футбольные игры- 7%

5. Использует ли ваш тренер английские слова на тренировках?

- а) Да, часто (например, "пас", "прессинг", "контроль")- 57%
- б) Да, иногда- 12%
- с) Нет, только русские команды- 8%
- д) Не обращал(а) внимания- 23%

6. Как ты считаешь, помогает ли знание этих английских слов понять игру лучше?

- а) Да, конечно- 61%
- б) Скорее да, чем нет- 21%
- с) Нет, не влияет- 9%
- д) Не задумывался(ась)- 9%

Анализ и выводы: Анализ опроса показал, что абсолютное большинство респондентов (95%) активно используют слово "гол", что делает его самым употребительным англицизмом в повседневной речи. Интересно, что более короткое и яркое выражение "сделал хет-трик" оказалось популярнее описательного "забил три гола", что демонстрирует глубокое проникновение термина в язык. Результаты подтвердили гипотезу о том, что видеоигры являются мощным каналом для распространения английской футбольной лексики среди подростков. Специальные термины *дриблинг*, *пас*, *фол* скорее всего больше используются теми кто профессионально играет футбол.

Анализ спортивных СМИ. Заголовки спортивных новостей и содержание англицизма

1. <https://www.championat.com/football/article-6246188-intervyu-s-talantom-dinamo-ulvi-babaevym-het-trik-v-kubke-rossii-sovety-karpina-molodyozhnaya-sbornaya-rossiya-i-azerbajdzhan.html>

«Вижу себя в сборной России, но одного **хет-трика** мало». Открытие осени в «Динамо»

2. <https://www.championat.com/football/article-6245934-vengriya-irlandiya-2-3-het-trik-troya-perrotta-kto-eto-takoj-kak-igraet-za-az-statistika-istoriya-futbolista.html>

Главный герой финала отбора ЧМ. Не поверили в АПЛ, а он прибил двух **фаворитов** пятью голами.

3. <https://www.championat.com/football/news-6246342-barselona-sygraet-s-atletikom-iz-bilbao-na-kamp-nou-v-13-ture-la-ligi.html>

«Барселона» **анонсировала** первый за 2,5 года **матч** на «Камп Ноу»

4. <https://www.championat.com/cybersport/news-6246294-igrokov-v-genshin-impact-nachali-banit-za-skip-dialogov-cherez-makrosy.html>

Игроков в Genshin Impact начали **банить** за пропуск диалогов через макросы

5. <https://www.championat.com/football/news-6246200-pszh-nacelilsya-na-huliana-alvaresa-atletiko-gotov-rasstatsya-s-forvardom-za-eur-120-mln.html>

«ПСЖ» нацелился на Хулиана Альвареса: «Атлетико» готов расстаться с **форвардом** за € 120 млн

6. <https://www.championat.com/football/news-6231664-foden-igrok-nedeli-v-lige-chempionov-havbek-sdelal-dubl-v-matche-s-borussiej-d.html>

Фоден — игрок недели в Лиге чемпионов, **хавбек** сделал **дубль** в матче с «Боруссией» Д.

7. <https://www.championat.com/football/article-6230846-inter-kajrat-2-1-obzor-matcha-goly-martines-arad-karlos-augusto-statistika-5-noyabrya-2025-goda-liga-chempionov-tablica.html>

«Кайрат» удивил **фаворита** в ЛЧ! Но до сенсации с «Интером» не хватило **полтайма**.

8. <https://www.championat.com/football/article-6237242-kak-kejn-mbappe-i-holand-vystupayut-v-sezone-2025-2026-statistika-sravnenie-skolko-u-nih-golov-real-bavariya-manchester-siti.html>

Кейн, Мбаппе и Холанд — главные **бомбардиры** мира прямо сейчас. Но кто круче по статистике?

9. <https://www.championat.com/football/article-6241594-passivnyj-i-aktivnyj-ofsajdy-v-futbole-chto-za-pravilo-kak-ponyat-chto-oznachaet-podrobnosti-mnenie-sudej-razbor-primery.html>

Самое тонкое правило в современном **футболе**. Как не запутаться в пассивных **офсайдах**?

10. <https://www.championat.com/football/article-6139772-raspisanie-sportivnyh-matchej-27-avgusta-2025-goda-live-translyacii-tekstovye-translyacii-rezultaty-kto-sygraet.html>

Топ-события среды: ЦСКА и «Краснодар» в Кубке России, Лига чемпионов и старт Евробаскета

11. <https://www.championat.com/football/article-6139772-raspisanie-sportivnyh-matchej-27-avgusta-2025-goda-live-translyacii-tekstovye-translyacii-rezultaty-kto-sygraet.html>

«Брюгге» — «Рейнджерс», Лига чемпионов, раунд плей-офф, ответный матч — 6:0

12. <https://www.championat.com/football/article-6123244-pszh-tottenham-hotspur-priyamaya-onlajn-translyaciya-matcha-za-superkubok-uefa-gde-smotret-13-avgusta-2025.html>

«Тоттенхэм» был в трёх минутах от Суперкубка! Но «ПСЖ» выдал камбэк – и защитил пенальти.

Анализ спортивных СМИ показывает, что англицизмы прочно вошли в язык журналистов и активно используются в заголовках и содержании новостей. Это явление имеет как исторические, так и функциональные причины. Проникновение англицизмов в спортивную лексику обусловлено несколькими ключевыми факторами:

- Историческое влияние: Англия является родиной многих популярных видов спорта. Естественно, что вместе с самими видами спорта в другие языки пришли и их оригинальные названия и термины.
- Необходимость в наименовании: Новые виды спорта и термины часто приходят в русский язык с уже готовыми названиями.
- Удобство и краткость: Англицизмы часто заменяют собой громоздкие описательные фразы. Например, слово *overtime* короче и удобнее, чем "добавочное время", а *плей-офф (play-off)* - чем "игры на выбывание" или "решающая встреча".
- Следование моде и престиж: Использование английской терминологии считается в некоторых кругах более современным и "продвинутым". Это приводит к появлению пар слов, где англицизм существует параллельно с русским аналогом, такие как *нападающий и форвард (forward)*, или *свободный стиль и фристайл (freestyle)*.

В заголовках спортивных новостей англицизмы часто используются для придания динамичности, яркости и лаконичности. Например: "*Рефери назначил спорный пенальти в овертайме*". - в этом заголовке сразу три заимствованных слова, которые точно и компактно передают суть события.

"Форвард оформил хет- трик и помог команде выйти в плей - офф"- использование слов *форвард*, *хет - трик* и *плей - офф* делает заголовок энергичным и соответствующим и соответствующим международной спортивной лексике.

"Трансфер легионера стал самым дорогим в истории клуба"- термины *трансфер* и *легионер* являются устоявшимся в спортивной журналистике и сразу понятны читателю.

Заключение

В начале исследования была поставлена цель: изучить, как и почему английская футбольная лексика проникла в русский язык. Гипотезой было предположение, что это произошло из-за исторической роли Англии как родины футбола и последующей глобализации этой игры.

Проведенное исследование подтвердило, что современный футбол с его едиными правилами действительно сформировался в Англии в XIX веке. Именно оттуда игра начала распространяться по всему миру, включая Россию.

Анализ спортивных СМИ и опрос одноклассников показали, что английская лексика прочно укоренилась в русском языке. Мы не только используем такие слова, как «гол», «пенальти» и «офсайд», но и часто предпочитаем их русским аналогам для краткости и динамичности. Мы выяснили, что слова заимствовались разными путями: через прямое заимствование (трансфер), транслитерацию (гол) и калькирование (вратарь).

Таким образом, выдвинутая гипотеза полностью подтвердилась. Массовое проникновение английской футбольной лексики в русский язык стало прямым следствием исторического первенства Англии в создании и систематизации футбола, а также современной глобализации спорта, где английский язык является международным.

Проведенное исследование позволяет сделать главный вывод: английский язык является неотъемлемой частью футбольной культуры во всем мире, включая Россию. Знание этой лексики не только помогает лучше понимать правила и отчеты о матчах, но и позволяет быть частью глобального футбольного сообщества.

Мы предполагаем, что распространение английской футбольной лексики в русском языке напрямую связано с исторической ролью Англии как родины футбола и его последующей глобализацией. Таким образом, создание единых правил в Англии сделало английский язык основным источником терминологии. Классификация терминов показала, что мы заимствуем не случайные слова, а ключевые понятия игры, что доказывает глубокое влияние

английской футбольной культуры, что подтверждает нашу гипотезу о глобализации.

Результаты опроса и анализ заголовков доказали, что эти слова активно используются носителями языка в повседневной речи, что является веским аргументом в пользу данной гипотезы об укоренении этой лексики.

Список литературы и источников

1. Большая российская энциклопедия (электронная версия). – Статьи по темам: «Футбол», «Футбольная ассоциация Англии».
2. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М., 1998.
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000.
4. Сайт «Чемпионат.com» (<https://www.championat.com/>).
5. Сайт «Спорт-Экспресс» (<https://www.sport-express.ru/>).
6. Официальный сайт Футбольной ассоциации Англии (The Football Association) (<https://www.thefa.com/>).
7. Официальный сайт Английской Премьер-лиги (Premier League) (<https://www.premierleague.com/>).
8. Результаты анкетирования одноклассников и членов футбольной команды
9. Анализ видеоматериалов: Фрагменты телетрансляций матчей Английской Премьер-лиги на каналах «Матч ТВ» и «Матч! Премьер»
10. <https://www.championat.com/football/article-6237242-kak-kejn-mbappe-i-holand-vystupayut-v-sezone-2025-2026-statistika-sravnenie-skolko-u-nih-golov-real-bavariya-manchester-siti.html>

Приложение
Опрос: "Английский язык на футбольном поле"

1. Какие из этих слов вы используете чаще всего, когда говорите о футболе?

(Можно выбрать несколько вариантов)

- a) Гол- 91%
- b) Пенальти- 83%
- c) Офсайд-12%
- d) Фол- 6%
- e) Пас- 74%
- f) Дриблинг- 5%
- g) Трансфер- 56%



2. Как ты думаешь, откуда пришли эти слова?

- а) Из английского языка- 83%
- б) Из другого языка (какого?) _____ 4%
- с) Это русские слова-2%
- д) Затрудняюсь ответить-11%



3. Какой вариант фразы тебе кажется более естественным?

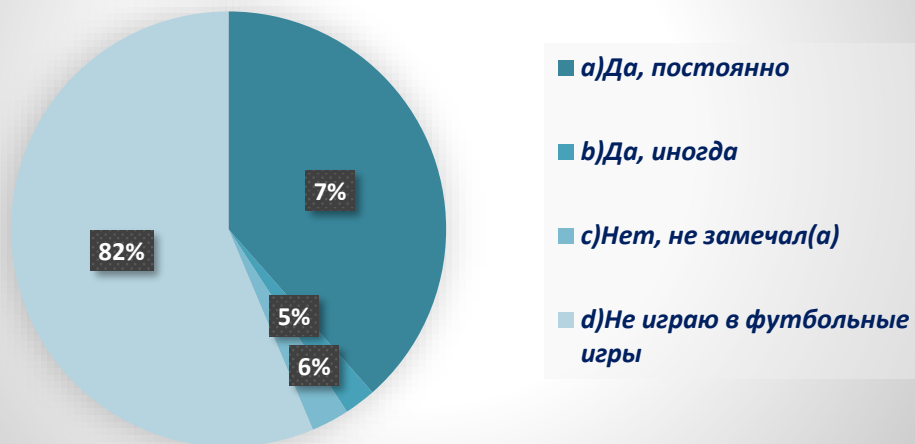
- а) Он забил три гола подряд- 23%
- б) Он сделал хет-трик- 77%



4. Сталкивался ли ты с английскими футбольными терминами в видеоиграх (например, FIFA, Pro Evolution Soccer)?

- а) Да, постоянно- 82%
- б) Да, иногда- 5%
- с) Нет, не замечал(а)- 6%
- д) Не играю в футбольные игры- 7%

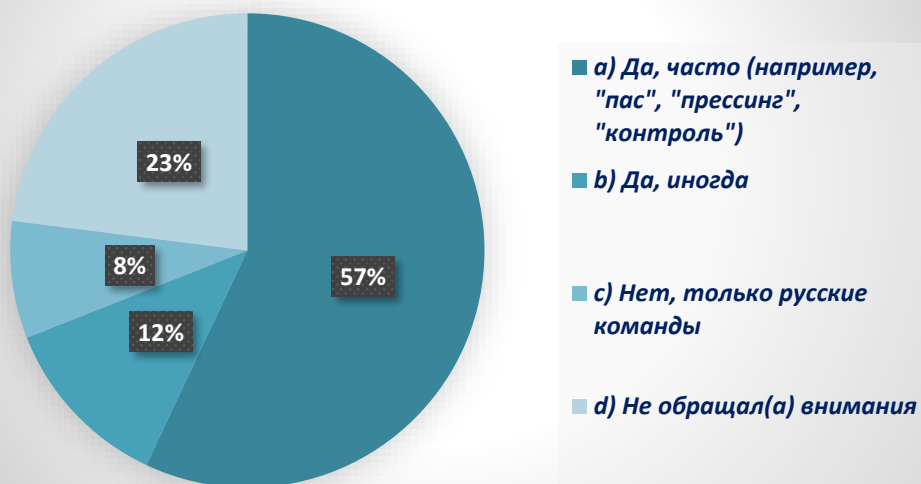
4. Сталкивался ли ты с английскими футбольными терминами в видеоиграх (например, FIFA, Pro Evolution Soccer)?



5. Использует ли ваш тренер английские слова на тренировках?

- а) Да, часто (например, "пас", "прессинг", "контроль")- 57%
- б) Да, иногда-12%
- с) Нет, только русские команды - 8%
- d) Не обращал(а) внимания-23%

5. Использует ли ваш тренер английские слова на тренировках?



6. Как ты считаешь, помогает ли знание этих английских слов понять игру лучше?

- а) Да, конечно- 60%
- б) Скорее да, чем нет-21%
- с) Нет, не влияет- 10%
- d) Не задумывался(ась)- 9%



Все фотографии из лично архива Шуленина Ивана Александровича